



Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

**2016** PUBLIC EXAMINATION

# Bosnian

## Continuers Level

**Wednesday 19 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time**

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

### Section 1: Listening and Responding (30 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in BOSNIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

**Part A (Questions 1–3)**  
(15 marks)

---

*Your response will be assessed on how well you:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
- 

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
<b>Text 1</b>		
1. (a) What is the announcement advertising?  _____  _____  _____	<b>1</b>	
(b) What is included in the price?  _____  _____  _____  _____  _____	<b>4</b>	

**Marks**

You may make notes  
in this space.

**Text 2**

2. The students will be involved in theoretical and practical activities during their course. List the various activities in the correct box.

**4**

<b>Theoretical activity</b>	<b>Practical activity</b>
1.	1.
2.	2.

**Marks**

You may make notes  
in this space.

**Text 3**

3. (a) Why does Dinka believe that '*begova čorba*' should be promoted?

**3**

---

---

---

---

---

---

(b) What evidence in the interview suggests that the new Guinness World Record holders spent a long time planning this event?

**3**

---

---

---

---

---

---

**Part B (Questions 4–6)**  
(15 marks)

*Your response will be assessed on how well you:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in BOSNIAN.

	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
<b>Text 4</b>		
4. (a) What evidence suggests that migrants contributed a great deal to this project?	<b>2</b>	
Kako se na osnovu teksta može zaključiti da su migranti dali veliki doprinos ovom projektu?		
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		
(b) Why was Mr Ribic given the honour of raising the flag of Bosnia and Herzegovina?	<b>3</b>	
Zašto je Alija Ribić izabran da podigne zastavu Bosne i Hercegovine?		
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		

**Marks**

You may make notes  
in this space.

**Text 5**

5. (a) What decision did the manager make and why?  
Šta je poslovođa odlučio i zašto?

**2**

---

---

---

---

---

- (b) Identify each change in Zlatko's tone and attitude as he leaves the recorded message for Jasna.  
Navedi sve promjene u Zlatkovom tonu i raspoloženju kada je ostavljao snimljenu poruku za Jasnu.

**3**

---

---

---

---

---

---

---

**Marks**

You may make notes  
in this space.

**Text 6**

6. Describe the ways in which elderly people will benefit from attending the school.

**5**

Objasni sve prednosti koje nudi ova škola za starije osobe.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**End of Section 1**

BLANK PAGE





Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

**2016** PUBLIC EXAMINATION

# Bosnian Continuers Level

## Section 2: Reading and Responding (25 marks)

### Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in BOSNIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

## Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

*Your response will be assessed on how well you:*

- *understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising and/or evaluating) and convey the information appropriately.*

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.



**Irma**

Ne mogu dočekati da svima koji čitaju ovu stranicu ispričam kako je bio odličan festival bosanskog filma koji se održava ove sedmice. Mogu vam reći da je ovo bio još jedan dokaz da bosanskohercegovačka kinematografija ima puno dobrih filmova. Prikazani filmovi su se tematski uglavnom bavili životom mladih u Bosni i Hercegovini! I znate šta je bilo odlično ...? Svi filmovi su bili titlovani na engleski. Ovo je uveliko privuklo i veliki broj posjetilaca na festival a konačno sam i ja bila u stanju da razumijem baš sve u filmu! Ko me ne poznaje – uvijek sam gnjavila svoju Selmu sa pitanjima kao što su: Šta su oni rekli? Šta to znači?



**Selma**

Odličan komentar o filmskom festivalu ali si propustila najvažniji dio! Ko je sve bio na festivalu?



**Irma**

Bili su tu neki predstavnici iz naše ambasade, ugledni političari i glumci. Bilo je puno mladih producenata, autora pa čak i fotografa. Mislim da sam primjetila i onog simpatičnog, ”crnokosog” sa tvoga fakulteta! Sjedio je s mojim rođakom. Možda tog interesatnog momka sutra sretnemo na druženju povodom zavšetka festivala. Vidimo se tamo Selma!

QUESTIONS

**Marks**

(a) According to Irma, what are the advantages of subtitled films?

**2**

---

---

---

---

---

(b) What evidence suggests that Irma and Selma are close friends?

**2**

---

---

---

---

---

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

### Stećci

Stećci su srednjovjekovni nadgrobni spomenici iz 12. stoljeća i dio su historijske, umjetničke i duhovne baštine Bosne i Hercegovine, jedinstvene u svijetu. Izgrađeni su od kamena, najčešće četvrtastog oblika, dugog preko dva metra. Ukrašeni sa raznim simbolima, crtežima ili natpisima, koji govore o osobi koja leži ispod, često sa dozom mudrosti i humora.

O stećcima je napisana obimna literatura. Mehmedalija Mak Dizdar, jedan od najpoznatijih bh. pjesnika je cijelu zbirku posvetio stećcima i nazvao je "Kameni spavač". Hrvatski književnik Miroslav Krleža je zapisao kako je stećak oličenje Bosanca koji stoji uspravno sa podignutom rukom u znak pozdrava i nigdje nije pronađen stećak na kome Bosanac kleči ili traži milost. U nekim člancima, značaj stećaka za BiH je upoređivan sa piramidama u Egiptu ili građevinama plemena Inka u Americi. Nakon proglašenja nezavisnosti BiH 1992. godine, za državni grb ponovo je izabran ljiljan, simbol preuzet sa stećaka iz doba kraljevske porodice Kotromanić, koja je vladala u 12. stoljeću.

Iako jedinstveni spomenici iz perioda srednjovjekovne bosanske države, malo je učinjeno da se stećci sačuvaju. "Kameni spavači" su korišteni kao građevinski materijal ili uklanjani i uništeni da ne smetaju prilikom obrade zemljišta. Samo par lokacija je proglašeno nacionalnim spomenicima kulture, među kojima ona u Radimlji spada među najznačajnije turističke atrakcije. Krajnje je vrijeme da se stećci nađu na listi zaštićenih spomenika pod okriljem UNESCO-a.

Zlata Andrić

QUESTIONS

**Marks**

(a) What is the significance of the '*stećci*' to Bosnian statehood and identity?

**2**

---

---

---

---

---

---

---

---

(b) Explain why the author believes that the '*stećci*' should be added to UNESCO's World Heritage List.

**4**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Part B (Question 9)

(15 marks)

---

*Your response will be assessed on how well you:*

- *demonstrate an understanding of the stimulus text*
  - *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
  - *structure and sequence information and ideas*
  - *manipulate language structures and vocabulary in Bosnian.*
- 

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in BOSNIAN on page 7.

Poštarske torbe su sve manje, telefonski razgovori sve kraći, od kompjutera i telefona nemamo vremena za ljude.

Sa širenjem digitalne tehnologije prva stvar koju bi čovjek ponio na usamljeno ostrvo je mobilni telefon. Ali šta bi tamo sa njim radio? Ništa, ponio bi ga po navici.

Naša je navika postala da buljimo u telefon i kada na njemu nemamo ni jednu novu poruku ili sliku. Pa onda vrtimo po starim galerijama da vidimo šta smo radili ... godina 2014, 2012, 2011 ...

A šta kada ne budemo imali više baterije? Hoćemo li znati popuniti uplatnicu na pošti ako uopšte bude pošte, ili ćemo se sudarati na trotoarima zagledani u tamni ekran na telefonu, pitajući se gdje je nestao naš virtualni svijet.

Zaista, gdje nam je nestao svijet toplog pozdrava porodice, prijatelja ili komšije.

Ostali smo izolovani od fizičkog svijeta; ni poštara više nema da nam zakuca na vrata i donese čestitku za novu godinu, jer je i ona pohranjena, nepročitana u nekom od Inbox-a ili "junk" pošte.

### QUESTION

You have just read Text 9. As a person who is interested in contemporary communication, write a blog in response to Text 9, evaluating the writer's arguments. Write your response in approximately 150 words in Bosnian.

Upravo si pročitao/la tekst 9. Kao osoba koja je zainteresovana za modernu komunikaciju napiši blog kao odgovor na tekst 9 ocjenjujući argumente koje navodi autor teksta. Napiši svoj odgovor na bosanskom jeziku koristeći otprilike 150 riječi.

---

You may make notes in this space.









Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

**2016** PUBLIC EXAMINATION

# Bosnian

## Continuers Level

### Section 3: Writing in Bosnian (20 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in BOSNIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

**Section 3 (Questions 10–12)**  
(20 marks)

---

*Your response will be assessed on how well you:*

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
  - *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
  - *structure and sequence information and ideas*
  - *manipulate language structures and vocabulary in Bosnian.*
- 

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in BOSNIAN.

10. Your cousin edits a weekend magazine in Bosnia and Herzegovina. She has asked you to write an article about multiculturalism in both Bosnia and Herzegovina and in Australia. She has asked you to make the article a very positive one and to write it in such a way that young people will understand more about the advantages of living in multicultural societies. Write your informative article.

Tvoja rodica je urednik sedmičnog magazina u Bosni i Hercegovini. Zamolila te je da napišeš članak o multikulturalizmu i u Bosni i Hercegovini i u Australiji tako da mladi ljudi mogu lakše razumjeti prednosti življenja u multikulturnom društvu. Napiši informativni tekst.

11. ‘It all started when we were holidaying in one of the most beautiful parts of Bosnia and Herzegovina. We were just about to begin lunch when, all of a sudden, there was a very, very loud knock on the door ...’ Continue this imaginative story for a Bosnian short-story competition.

”Sve je počelo kada smo bili na odmoru u jednom od najljepših dijelova Bosne i Hercegovine. Samo što smo sjeli za sto da ručamo neko je vrlo, vrlo jako zalupao na vrata ...” Nastavi sa svojom izmišljenom pričom za takmičenje za kratku priču na bosanskom jeziku.

12. Write a formal letter to the director of your local library to persuade him that the library should provide more books, newspapers, CDs and DVDs in the Bosnian language.

Napiši zvanično pismo direktoru lokalne biblioteke da ga ubijediš da bi se u biblioteci trebao naći veći broj knjiga, novina, CD-a i DVD-a na bosanskom jeziku.

You may make notes in this space.





